

**SEVERIN**

HAIR | CARE

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **[www.severin-haircare.de](http://www.severin-haircare.de)** oder **[www.severin-haircare.com](http://www.severin-haircare.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

Röhre 27  
D-59846 Sundern  
[www.severin.de](http://www.severin.de)

# SEVERIN

## HAIR | CARE

Art.-No.: HS 0701





empfohlen von  
recommended by  
recommandé par

*Janni*



Topmodel

# SEVERIN

## HAIR | CARE

<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>GB</b>	Instructions for use
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>I</b>	Manuale d'uso
<b>DK</b>	Brugsanvisning
<b>S</b>	Bruksanvisning
<b>FIN</b>	Käyttöohje
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

## D

# Akku- Haarschneidemaschine

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Scherkamm und Schermesser
2. Kontrollleuchte
3. Drehregler zur Schnittlängenverstellung
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Kontrollleuchte der Ladestation
6. Ladestation mit Anschlussbuchse (Rückseite der Station)
7. Pinsel
8. Öl
9. Kamm
10. Schere
11. Netzteil
12. Netzteilstecker
13. abgeschrägter Schneidaufsatz
14. Schneidaufsätze 3/6 mm und 9/12 mm

### **Sicherheitshinweise**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.

- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder das Netzteil z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- **Ausschalten und Netzteil ziehen**
  - **nach jedem Gebrauch**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- **Achtung!** Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung des Netzteils. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

## **Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen.

## **Ladevorgang**

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 1 Stunde. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich. Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt oder die Kontrollleuchte rot leuchtet, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen.

- Den Anschlussstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse der Ladestation stecken.
- Ausgeschaltete Haarschneidemaschine in die Ladestation stellen.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt und wird durch schnelles, rotes Blinken der Kontrollleuchte an der Ladestation angezeigt.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, beginnt die Kontrollleuchte langsam und grün zu blinken.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus der Ladestation ziehen.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

## **Handhabung**

### **Feineinstellung der Schnittlänge**

Durch den Drehregler kann die Schnittlänge von 1 bis 3 mm in fünf Schritten eingestellt werden. Dazu den Drehregler nach vorne oder hinten drehen. Ist der Drehregler ganz nach hinten gedreht und die flache Stelle am Drehregler ist sichtbar, ist eine Schnittlänge

von 1mm eingestellt. Wird der Regler nun nach vorne gedreht, wird nach fünf Stufen eine Schnittlänge von 3 mm erreicht.

## **Schneidaufsätze**

Zum Aufstecken der Schneidaufsätze diese in die seitlichen Rastpunkte des Haarschneiders einrasten lassen. Zum Abnehmen den Schneidaufsatz seitlich wegdrücken.

### Schneidaufsätze 3/6 mm und 9/12 mm

Durch die mitgelieferten Schneidaufsätze können Schnittlängen von 3, 6, 9 und 12 mm erreicht werden.

Dazu den Schnittlängenregler so einstellen, dass die Markierung auf dem Regler und die Punkte auf dem Gehäuse auf gleicher Höhe stehen.

### Abgeschrägter Schneidaufsatz

Mit dem abgeschrägten Schneidaufsatz können Sie Frisuren mit stufenlosen Übergängen schneiden.

Dadurch werden die Haare zum Beispiel über den Ohren kurz geschnitten und bleiben zum Oberkopf hin länger. Für die rechte Kopfseite benutzen Sie die Aufsatzseite mit dem Aufdruck ‚Right Taper‘ und für die linke Kopfseite die Aufsatzseite mit dem Aufdruck ‚Left Taper‘. Beginnen Sie am Hinterkopf und schneiden Sie gegen den Strich bis zu den Schläfen. Wechseln sie dann die Aufsatzseite und beginnen Sie wieder am Hinterkopf.

## **Bedienung**

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.
- Beginnen Sie mit der längsten Einstellung des Aufsteckkammes.
- Das zuvor gekämmte Haar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Bei längeren Schnitten den Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben

durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.

- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.

## Akku-Entnahme

### Akku-Austausch

Ist der Akku defekt, so kann dieser entnommen und ausgetauscht werden. Drücken Sie dazu die Auslösetaste an der Geräterückseite und entnehmen Sie den Akku. Ersatzakkus können beim Severin-Service nachbestellt werden.

### Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Netzteil aus der Steckdose ziehen und das Gerät ausschalten.
- Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Ladestation und die Haarschneidemaschine von außen nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

### Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkopf kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu den Scherkopf mit beiden Daumen in Richtung Geräteunterseite wedrücken.
- Vor jedem Gebrauch und nach 15 Betriebsminuten einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch einen Aufsteckkamm auf den Scherkamm stecken.

## Akku- und Batterie-Entsorgung



**Die in der Haarschneidemaschine enthaltenen Akkus (Ni-MH) dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die**

**dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.**

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



## Rechargeable hair trimmer

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Trimming comb and blade
2. Indicator light
3. Cutting length control
4. On/Off switch
5. Charging base indicator light
6. Charging base with connecting jack (rear)
7. Brush
8. Oil
9. Comb
10. Scissors
11. Adapter
12. Connecting plug – adapter
13. Tapered trimming head
14. 3/6 and 9/12 mm trimming heads

### Important safety instructions

- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There is also a risk when the appliance is switched off. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance,

have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

### ■ Switch off and remove the adapter from the wall socket

- after use,
- in case of any malfunction during use,
- before cleaning the appliance.

### ■ Do not leave the appliance unattended.

### ■ Caution: the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.

### ■ This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

### ■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### ■ No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### ■ This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.

### ■ In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord of the adapter. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adapter.

### Charging process

Before using the appliance for the first time the

battery must be fully charged, which will take about one hour. However, the appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger.

If you experience a considerable decrease in trimming performance, or if the indicator light shows red, switch off the appliance and recharge the battery.

- Insert the connecting plug of the adapter into the corresponding jack on the charging base.
- Ensure that the trimmer is switched off and place it in the charging base.
- Insert the adapter into a suitable wall socket. The charging process begins automatically and is shown by the rapid-flashing red indicator light on the charging base.
- When the battery is fully charged, the indicator light shows a slow-flashing green light.
- Once the charging process is complete, always remove the adapter from the wall socket first before disconnecting the jack from the charging base.
- While charging, the transformer within the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

## Use

### Cutting length fine adjustment

The cutting length is adjustable, from 1 to 3 mm, in five steps by turning the cutting length control back or forth, as required. With the control turned back all the way (the flat section is visible), the cutting length is 1mm. With it turned forward all the way, the cutting length is 3mm.

### Trimming head

When fitting a trimming head, ensure that it is safely locked by the locking buttons on either side. To remove a trimming head, push it away to one side.

#### 3/6 mm and 9/12 mm trimming heads

The trimming heads provide cutting lengths of 3, 6, 9 and 12 mm.

Set the control in such a way that the markings on the adjustment wheel are properly aligned with the corresponding dots on the housing.

#### Tapered trimming head

The tapered trimming head is designed for cutting the hair while avoiding a 'stepped' effect.

In this way, the hair above the ears is cut shorter, while remaining longer towards the top of the head. For the right side of the head, the attachment marked 'Right Taper' should be used; for the opposite side use the one marked 'Left Taper'. Start trimming from the back of the head and cut the hair against its natural direction of growth towards the temples, before changing the attachment to trim the opposite side.

### Operation

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade.
- Always start with the highest setting of the push-on comb.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- For longer hair-cuts use the push-on comb or a normal comb.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without using the push-on comb.

## Removing the batteries

### Battery replacement

- If a battery pack proves defective or ceases to operate properly, it may be replaced. To remove the pack, press the release button on the rear of the appliance and take out the old pack. Replacement packs may be ordered from the Severin Service.

### Care and Cleaning

- It is essential to switch off the appliance and then remove the adapter from the wall socket before cleaning and oiling.
- To avoid the risk of electric shock, the appliance and the adapter must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- If necessary, the exterior surfaces of the charging base and hair trimmer may be wiped with a dry, lint-free cloth.

### *Trimming comb and trimming blade*

- After each use, use the cleaning brush to remove hair from between the trimming comb and the blade. The trimming head itself can be removed for occasional thorough cleaning, by using the thumbs to push the head gently down towards the base of the appliance.
- Before use, and again after every 15 minutes' operation, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and a long service life.
- When the appliance is not in use, put the protective cover over the trimming comb.

## Battery pack and battery disposal



**Remember to protect our environment. Do not dispose of the rechargeable Ni-MH battery pack contained in the hair trimmer in your**

**domestic garbage. All batteries must be disposed of through the proper local 'special garbage collection points'.**

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## F

# Tondeuse à cheveux rechargeable

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne tondeur et lame tondeuse
2. Voyant lumineux
3. Molette de réglage de hauteur de coupe
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Témoin lumineux de charge des accumulateurs
6. Socle de charge avec prise de branchement (à l'arrière)
7. Brosse
8. Lubrifiant
9. Peigne de coiffeur
10. Ciseaux
11. Adaptateur
12. Fiche de raccordement – adaptateur
13. Peigne de coupe en biais
14. Peignes de coupe 3/6 et 9/12 mm

### Importantes consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo ou autre récipient rempli d'eau. Même éteint, l'appareil présente des risques. Par mesure de protection supplémentaire, ajoutez à votre installation un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil se mouiller (par ex. par des éclaboussures) et ne l'utilisez jamais avec les mains humides.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que

tous les accessoires fournis sont en parfait état. N'utilisez pas l'appareil ou l'adaptateur s'il est tombé sur une surface dure: en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.

### ■ Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale:

- après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux pendant l'emploi,
  - avant tout nettoyage.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
  - **Attention:** la lame est extrêmement coupante. Pour éviter les risques de blessure, faites bien attention à éviter tout contact entre la lame et la peau quand vous utilisez l'appareil.
  - Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
  - Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation incorrecte de l'appareil ou au non-respect de ce mode d'emploi.
  - Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
  - En conformité avec les règlements en vigueur et afin d'éviter des dangers, adressez-vous à un technicien qualifié pour toutes les réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon de l'adaptateur. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente dont les coordonnées sont indiquées à la fin de ce mode d'emploi.
- ### Branchement au secteur
- Assurez-vous que la tension d'alimentation

correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur.

### **Le processus de charge**

Avant d'utiliser la tondeuse, rechargez totalement la pile pendant environ 1 heure.

Toutefois, l'appareil peut rester sous charge pendant un délai plus long sans danger.

Si vous constatez une nette baisse de puissance de l'appareil ou si le témoin lumineux de recharge des accumulateurs est rouge, éteignez l'appareil et rechargez les accumulateurs.

- Insérez la fiche de raccordement de l'adaptateur à la prise correspondante sur le socle de charge.
- Assurez-vous que la tondeuse est éteinte et placez-la dans le socle de charge.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale adaptée. Le processus de charge commence automatiquement et est indiqué par le clignotement rapide du témoin lumineux rouge sur le socle de charge.
- Lorsque les accumulateurs sont rechargés, le témoin lumineux clignote lentement et est vert.
- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la prise de raccordement.
- Durant la charge, le transformateur inclus dans l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun fonctionnement défectueux de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

### **Utilisation**

#### **Réglage fin de la hauteur de coupe**

La hauteur de coupe est réglable, de 1 à 3 mm, sur cinq positions, en faisant tourner la molette de réglage de coupe en avant ou en

arrière selon la hauteur désirée. Lorsque la molette est tournée en arrière, à fond, (la partie plate est visible), la hauteur de coupe est de 1mm. Lorsqu'elle est tournée vers l'avant, à fond, la hauteur de coupe est de 3mm.

### **Peigne de coupe**

Pour installer un peigne de coupe, assurez-vous qu'il est bien emboîté et tenu par les deux boutons latéraux de verrouillage. Pour retirer un peigne de coupe, poussez-le sur le côté.

#### Peignes de coupe 3/6 mm et 9/12 mm

Les peignes de coupe permettent des hauteurs de coupe de 3, 6, 9 et 12 mm.

Réglez la molette de façon à ce que les repères sur la molette correspondent aux repères sur le boîtier de l'appareil.

#### Peigne de coupe en biais

Le peigne de coupe en biais est conçu pour effiler les cheveux et éviter un effet de coupe « en escalier ».

De cette façon, les cheveux au-dessus des oreilles sont coupés plus court tout en gardant une hauteur de coupe plus longue sur le dessus de la tête. Utilisez le peigne marqué 'Right Taper' (biais à droite) pour le côté droit de la chevelure; pour le côté opposé, utilisez le peigne marqué 'Left Taper' (biais à gauche). Commencez la coupe à l'arrière de la tête puis coupez la chevelure à rebrousse-poil en allant vers les tempes avant de changer le peigne accessoire pour tondre le côté opposé.

### **Fonctionnement**

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame de coupe.
- Commencez toujours par le réglage de peigne le plus long.
- Commencez par peigner les cheveux puis coupez-les à rebrousse-poil.
- Pour des coupes plus longues, utilisez le peigne adaptable ou un peigne normal.
- Coupez les cheveux de la base vers le

sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.

- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

## Retirer les piles

### Remplacement des accumulateurs

- Au cas où les accumulateurs ne fonctionnent plus correctement ou cessent de fonctionner, veuillez les remplacer. Pour retirer le pack batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage situé à l'arrière de l'appareil et retirez le pack usagé. Les accumulateurs de remplacement peuvent être commandés auprès du service après-vente Severin.

### Nettoyage et entretien

- Il est important d'éteindre l'appareil puis de débrancher l'adaptateur de la prise murale avant le nettoyage et la lubrification.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si nécessaire, les surfaces extérieures du socle de charge et de la tondeuse à cheveux peuvent être essuyées avec un chiffon sec non pelucheux.

### Peigne tondeur et lame tondeuse

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage. La tête de tonte peut être retirée pour un nettoyage en profondeur occasionnel. Pour la retirer, poussez légèrement sur la tête avec vos pouces, vers le bas, en direction de la base de l'appareil.
- Avant l'utilisation, et après environ 15 minutes de fonctionnement, déposez quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame et allumez

brèvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit de bonnes coupes pendant longtemps et donc une durée de service prolongée.

- Placez le peigne adaptable sur le peigne tondeur lorsque l'appareil n'est pas en fonction.

### Accumulateurs et élimination des piles rechargeables



#### Protégez l'environnement.

**Ne jetez pas la pile rechargeable Ni-MH de la tondeuse à cheveux.**

**Déposez toutes piles à éliminer dans une**

**déchetterie autorisée.**

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez

l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Opladbare haarknipper

### Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Scheerkam en scheermes
2. Indicatielampje
3. Knipplengte controle
4. Aan/Uit schakelaar
5. Opladbasis indicatielampje
6. Opladbasis met aansluitingscontact (achterkant)
7. Borstel
8. Olie
9. Kam
10. Schaar
11. Adapter
12. Aansluitingsstekker – adapter
13. Spits toelopende trimkop
14. 3/6 en 9/12 mm trimkoppen

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren, met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst

zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

### ■ Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact

- **na gebruik,**
- **in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,**
- **voor het schoonmaken van het apparaat.**

- Het apparaat niet onbeheerd laten.
- **Let op:** het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het power snoer van de adapter. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.



## Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter.

## Opladen

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste één uur. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigingen zal oplopen.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens gebruik, of wanneer het indicatielampje rood aangeeft, moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen.

- Steek de aansluitingsstekker van de adapter in het corresponderende aansluitingscontact op de oplaadbasis.
- Let erop dat de haarknipper is uitgeschakeld en in de oplaadbasis is geplaatst.
- Stop de adapter in een stopcontact. Het oplaadproces zal automatisch beginnen en is aangegeven door een snel knipperend rood indicatielampje op de basis.
- Wanneer de batterij volledig opgeladen is, zal het indicatielampje een langzaam knipperend groen lampje aangeven.
- Als het oplaadproces gereed is moet de adapter altijd uit de wandcontactdoos worden verwijderd voordat de aansluitingsstekker uit de oplaadbasis wordt ontkoppeld.
- Wanneer men aan het laden is zal de transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

## Gebruik

### Kniplengte fijn verstelbaar

De kniplengte is verstelbaar, van 1 tot 3 mm, in vijf stappen, door de kniplengte controle van voren naar achteren te draaien zoals benodigd. Met de controle helemaal naar achteren gedraaid (de platte sectie is zichtbaar), is de kniplengte 1mm. Wanneer het geheel naar voren gedraaid is zal de kniplengte 3mm zijn.

### Trimkop

Wanneer men de trimkop plaatst, zorg er dan voor dat het goed vastgesloten is door de sluitingsknoppen aan beide zijanten. Om de trimkop te verwijderen, druk het naar de zijkant.

#### 3/6 mm en 9/12 mm trimkoppen

De trimkoppen leveren kniplengtes van 3, 6, 9 en 12 mm.

Zet de controle zodanig dat de markering op het verstelwiel juist overeenkomt met de corresponderende punten op de huizing.

#### Spits toelopende trimkop

De spits toelopende trimkop is ontworpen voor het knippen van het haar terwijl met een 'trapgevend' effect voorkomt. Op deze manier, zal het haar boven de oren korter geknipt zijn, terwijl het haar naar de bovenkant van het hoofd langer blijft. Voor de rechterzijde van het hoofd, moet men het hulpstuk gemerkt 'Rechts Toelopen' gebruiken; voor de andere zijde moet men degene gemerkt 'Links Toelopen' gebruiken. Begin met knippen aan de achterkant van het hoofd en knip het haar tegen de natuurlijke groei in naar de slaap voordat men het hulpstuk vervangt voor de andere zijde.

### Werking

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.
- Altijd met de grootste instelling van de opzetkam beginnen.

- Het haar moet eerst gekamd worden en daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.
- Voor lang haar gebruikt men de opzetkam of een gewone kam.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

## Verwijderen van de batterijen

### Batterij vervangen

- Wanneer een batterijpak defectief blijkt of stopt met normaal werken, mag het vervangen worden. Om het pak te verwijderen, druk op de ontkoppelknop aan de achterkant van het apparaat en verwijder het oude pak. Vervangings pakken kunnen besteld worden bij de Severin Service.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Het is zeer belangrijk dat het apparaat wordt uitgeschakeld, als het niet meer wordt gebruikt, en de adapter uit de stopcontact wordt genomen zodat het apparaat gereinigd en geolied kan worden.
- Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat of de adapter niet worden ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komen met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag de buitenkant van de oplaadbasis en de haarknipper afgeveegt worden met een droge pluisvrije doek.

### Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt met de borstel verwijderen. De trimkop kan verwijderd worden voor occasioneel grondig schoonmaken. Om te verwijderen, gebruik de duimen om de trimkop voorzichtig naar

de basis van het apparaat te drukken.

- Voor gebruik en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 15 minuten gebruikt heeft, plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.
- Plaats de beschermkap over de scheerkam wanneer men het apparaat niet gebruikt.

## Batterijpakket en afvoer batterijen



**Denk eraan onze omgeving te beschermen. Doe de oplaadbare Ni-MH batterijpakket, dat in de haarknipper zit niet bij uw huishoudelijk afval. Alle**

**batterijen moeten worden weggedaan via de juiste lokale 'speciale afvalverzamelpunten'.**

### Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## E

# Maquinilla recargable para cortar el pelo

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Peine y cuchilla para cortar
2. Luz indicadora
3. Control de la longitud de corte
4. Interruptor Encender/Apagar
5. Luz indicadora de la base de carga
6. Toma de conexión (parte posterior) con la base de carga
7. Cepillo
8. Aceite
9. Peine
10. Tijeras
11. Adaptador
12. Clavija de conexión – adaptador
13. Cabezal cortador estrechado
14. Cabezales cortadores de 3/6 y 9/12

### Instrucciones importantes de seguridad

- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal

como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

### ■ Siempre desenchufe el aparato

- **después del uso,**
- **si hay una avería, y**
- **antes de limpiarlo.**

### ■ No deje el aparato sin supervisión.

■ **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.

■ Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.

■ Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.

■ No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

■ Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.

■ Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación del adaptador. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

## Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador.

## El proceso de carga

Antes de usar la maquinilla para cortar el pelo por primera vez, hay que cargar la pila por completo durante un período de aproximadamente una hora. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin daño o peligro alguno.

Si observa que la potencia de la maquinilla disminuye considerablemente, o si la luz indicadora se ilumina en rojo, apague la maquinilla y recargue la batería.

- Introduzca la clavija de conexión del adaptador en la toma correspondiente de la base de carga.
- Asegúrese de que la maquinilla está apagada y colocada en la base de carga.
- Enchufe el adaptador en una toma de corriente adecuada. El proceso de carga se iniciará de modo automático y será indicado por la luz indicadora roja que parpadea rápidamente en la base de carga.
- Cuando la batería esté totalmente cargada, la luz indicadora verde parpadeará lentamente.
- Una vez concluido el proceso de carga, siempre desenchufe primero el adaptador de la toma de la pared antes de desconectar la toma de la base de carga.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando ha pasado por varios ciclos de carga y descarga.

## Utilización

### Ajuste preciso de la longitud de corte

La longitud de corte se puede ajustar, de 1 a 3 mm, en cinco pasos girando el control de longitud de corte hacia detrás o delante, según sea necesario. Al girar el control hacia atrás al máximo (la parte plana será visible), la longitud de corte será 1mm. Con el control hacia delante al máximo, la longitud de corte será 3mm.

### Cabezal cortador

Al instalar un cabezal cortador, compruebe que está correctamente sujeto por los botones de ajuste de cada lado. Para extraer el cabezal, empujelo hacia un lado.

#### Cabezales cortadores de 3/6 mm y 9/12 mm

Los cabezales cortadores permiten cortar con una longitud de 3, 6, 9 y 12 mm.

Ajuste el control de modo que las señales de la rueda de ajuste estén correctamente alineadas con los puntos correspondientes de la carcasa.

#### Cabezal cortador estrechado

El cabezal cortador estrechado ha sido diseñado para cortar el cabello sin efecto 'escalonado'.

De este modo, el cabello sobre las orejas quedará más corto mientras que el cabello de la parte superior de la cabeza quedará más largo. Para cortar el cabello de la parte derecha de la cabeza, utilice el accesorio que indica 'Right Taper' ('Estrechamiento Derecha'); para el lado contrario utilice el que indica 'Left Taper' ('Estrechamiento Izquierda'). Comience a cortar el cabello por la parte posterior de la cabeza en sentido contrario a la dirección natural de crecimiento del cabello y hacia las sienes, antes de cambiar el cabezal para cortar el lado contrario de la cabeza.

### Funcionamiento

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine

cortador y la cuchilla cortadora.

- Comience siempre con el ajuste mayor del peine ajustable.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego cortarlo en sentido contrario a la dirección de crecimiento normal.
- Para realizar cortes de pelo más largo utilice el peine ajustable o un peine normal.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

## Extraer la batería

### Sustitución de la batería

- Si la batería está defectuosa o no funciona correctamente, es momento de cambiarla. Para extraer la batería, pulse el botón de apertura situado en la parte posterior del aparato y extraiga la batería usada. Puede adquirir una batería de repuesto a través del Servicio Técnico de Severin.

## Limpieza y Mantenimiento General

- Es esencial apagar la maquinilla y desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente, antes de proceder a limpiar y lubricar la maquinilla.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Cuando sea necesario, la superficie exterior de la base de carga y de la maquinilla se pueden limpiar con un paño seco, sin pelusa.

### Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza. La cuchilla se puede desmontar ocasionalmente para proceder a su limpieza profunda. Para desmontarla,

utilice los pulgares para empujar la cuchilla ligeramente hacia abajo y hacia la base del aparato.

- Antes de su utilización, y también si ha utilizado el aparato durante unos 15 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.
- Cubra el peine para cortar con su cubierta protectora cuando no está en uso.

## Desechar la batería y las pilas



**Proteja el medio ambiente.**

**No tirar la batería recargable Ni-MH de la maquinilla, en la basura doméstica. Las baterías se deben desechar a través**

**de los 'puntos de recogida de residuos especiales' de su localidad.**

## Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas

cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# Tagliacapelli a batteria ricaricabile

## Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

## Descrizione

1. Pettine tagliacapelli e lama tagliacapelli
2. Spia luminosa
3. Rotella per la regolazione della lunghezza di taglio
4. Interruttore acceso/spento (On/Off)
5. Zoccolo di carica con spia luminosa
6. Zoccolo di carica con presa di connessione (sul retro)
7. Spazzola
8. Olio
9. Pettine
10. Forbici
11. Adattatore
12. Spinotto di collegamento – adattatore
13. Testina di taglio rastremata
14. Testine di taglio da 3/6 e da 9/12 mm

## Importanti norme di sicurezza

- Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina o comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste anche ad apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non

usatelo con le mani bagnate.

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso
  - in caso di cattivo funzionamento
  - durante la pulizia.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio.
- **Avvertenza:** la lama tagliacapelli è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione dell'adattatore – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

## Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore.

## Il processo di carica

Per il primo utilizzo del tagliacapelli, occorre mettere in carica la batteria per circa un'ora. Ma un periodo più lungo di carica non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio. Se notate una considerevole diminuzione della capacità di taglio, o se la spia luminosa diventa rossa, spegnete l'apparecchio e mettete in ricarica la batteria.

- Inserite lo spinotto di collegamento maschio dell'adattatore nella corrispondente presa femmina posta sullo zoccolo di carica.
- Controllate che il tagliacapelli sia spento e mettetelo sullo zoccolo di carica.
- Collegate l'adattatore a una presa di corrente a muro adatta. Il processo di carica ha inizio automaticamente ed è segnalato dal lampeggio rapido di colore rosso della spia luminosa posta sullo zoccolo di carica.
- Quando la batteria si sarà ricaricata completamente, la spia luminosa diventerà verde e lampeggerà lentamente.
- Una volta completato il processo di carica, staccate la spina dell'adattatore dalla presa di corrente a muro e solo dopo scollegate lo spinotto dallo zoccolo di carica.
- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

## Modalità d'uso

### Regolazione fine della lunghezza di taglio

La lunghezza di taglio è regolabile su cinque livelli compresi tra 1 e 3 mm grazie allo spostamento in avanti o indietro, come desiderato, dell'apposita rotella di regolazione. Se la rotella è tutta spostata verso dietro (è visibile la sezione piatta), la lunghezza di taglio è di 1 mm. Se la rotella è tutta spostata verso avanti, la lunghezza di taglio è di 3 mm.

### Testina di taglio

Quando inserite una testina di taglio, assicuratevi di averla ben fissata in sede con i tasti di bloccaggio che si trovano sui lati. Per rimuovere una testina di taglio, esercitate pressione verso l'esterno su un lato.

#### Testine di taglio da 3/6 mm e da 9/12 mm

Queste testine di taglio consentono lunghezze di taglio da 3, 6, 9 e 12 mm. Impostate la rotella in modo che i segni riportati sopra siano allineati correttamente con i punti che si trovano sul corpo dell'apparecchio.

#### Testina di taglio rastremata

La testina di taglio rastremata è appositamente studiata per tagliare i capelli evitando allo stesso tempo l'effetto "a scala".

In questo modo, i capelli sopra le orecchie possono essere tagliati corti lasciando però capelli un po' più lunghi verso la parte più alta della testa. Per il lato destro della testa, bisogna utilizzare l'accessorio contrassegnato come "rastrematura destra"; per il lato opposto bisogna utilizzare quello contrassegnato "rastrematura sinistra". Cominciate a tagliare dalla parte posteriore della testa e tagliate i capelli in contropelo muovendo verso le tempie, prima di cambiare l'accessorio per continuare sull'altro lato.

## Funzionamento

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune



gocce di olio non acido tra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli.

- Cominciate sempre impostando il pettine a incastro sulla posizione più larga.
- Prima di tutto pettinate bene i capelli e poi tagliate procedendo nel verso contrario alla piegatura dei capelli.
- Per il taglio di capelli più lunghi, usate il pettine a incastro o il pettine normale.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.

## Come rimuovere il pacco batteria

### Sostituzione della batteria

- Se il pacco batteria comincia a presentare difetti o anomalie di funzionamento, deve essere sostituito. Per rimuovere la batteria, premete sul tasto di rilascio che si trova sul retro dell'apparecchio e estraete il pacco batteria. I pacchi batteria di ricambio possono essere ordinati tramite il Servizio di Assistenza della Severin.

### Manutenzione Generale e Pulizia

- È fondamentale spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente elettrica prima di procedere alle operazioni di pulitura o di oliatura.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergete l'apparecchio o l'adattatore in liquidi ed evitate che gli stessi vengano a contatto con sostanze liquide.
- Se necessario, potete pulire la parte esterna dello zoccolo di carica e il tagliacapelli con un panno asciutto non lanuginoso.

*Il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli*

- Dopo ogni uso, eliminate i capelli rimasti fra

il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulizia. La testina radente può essere rimossa occasionalmente per poter procedere a una pulitura completa. Per rimuoverla, con i pollici spingete delicatamente in basso la testina radente verso la base dell'apparecchio.

- Prima dell'uso, e dopo circa 15 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio non acido fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli, accendete poi per un breve lasso di tempo l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. Un'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.
- Ponete il coperchio di protezione sopra al pettine tagliacapelli quando l'apparecchio non è in funzione.

### Smaltimento del pacco batteria e della batteria



**Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai tra i rifiuti domestici né il pacco batteria ricaricabile al Ni-MH presente nel tagliacapelli. Le batterie di**

**ogni tipo vanno smaltite tramite i locali "centri di raccolta per rifiuti speciali".**

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non

pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Genopladelig hårklipper

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Klippekam og -kniv
2. Indikatorlys
3. Knap til regulering af klippelængden
4. Tænd/sluk-knap
5. Opladerbasens indikatorlys
6. Opladerbase med forbindelsesstik (bagpå)
7. Børste
8. Olie
9. Kam
10. Saks
11. Adapter
12. Forbindelsesstik – adapter
13. Vinklet trimmehoved
14. 3/6 og 9/12 mm afstandskamme

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke

længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- **Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,
  - inden rengøring.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af adapterens ledning, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresseerne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren.

### Opladning

Inden hårklipperen første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 1 time. Apparatet kan dog forblive i opladerbasen i længere tid uden risiko

for beskadigelse.

Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i hårklipperens ydeevne, eller hvis indikatoren begynder at lyse rødt, bør man slukke for apparatet og genoplade batteriet.

- Sæt forbindelsesstikket fra adapteren ind i ledningsåbningen på opladerbasen.
- Sørg for at hårklipperen er slukket og placeret i opladerbasen.
- Tilslut adapteren til en egnet stikkontakt. Opladningen starter automatisk og vises ved at indikatorlyset på opladerbasen blinker rødt i hurtigt tempo.
- Når batteriet er fuldt opladet vil indikatorlyset blinke grønt i langsomt tempo.
- Efter opladningen skal man altid tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af opladerbasen.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis hårklipperen ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

## Anvendelse

### Finjustering af klippelængden

Klippelængden kan justeres fra 1 til 3 mm, ved at dreje knappen frem og tilbage i fem trin, efter behov. Når knappen er drejet helt bagud (den flade del er synlig) er klippelængden 1 mm. Når knappen er drejet så langt frem som muligt er klippelængden 3 mm.

### Trimmehoveder

Når en af afstandskammene skal sættes på, skal man sørge for at den bliver korrekt låst fast af låseknapperne på begge sider. For at tage kammen af, må den skubbes ud til en af siderne.

### 3/6 mm og 9/12 mm afstandskamme

Afstandskammene gør det muligt at justere klippelængden til 3, 6, 9 og 12 mm.

Indstil kontrolknappen på en sådan måde at markeringerne på justeringshjulet står ud for de tilsvarende prikker på hårklipperen.

### Vinklet trimmehoved

Det vinklede trimmehoved er designet til at klippe håret jævnt og undgå at frisuren bliver takket.

På denne måde vil håret over ørerne blive klippet kortere, mens håret højere oppe på hovedet forbliver længere. Til højre side af hovedet skal tilbehøret mærket 'Right Taper' benyttes; til den anden side benyttes tilbehøret mærket 'Left Taper'. Start med at trimme fremover fra baghovedet og klip håret mod dets naturlige vokseretning op mod tindingen, inden tilbehøret vendes og den anden side klippes.

## Betjening

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.
- Begynd altid med afstandskammen i den længste indstilling.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Ved længere hår bruges den store aftagelige afstandskam eller en almindelig kam.
- Klip nedefra og oppefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige afstandskam.

## Udtagning af batteriet

### Udskiftning af batteriet

- Hvis batteriet viser sig at være defekt eller holder op med at fungere ordentligt, kan det udskiftes. Når batteriet skal tages ud, trykker man på udløserknappen på

bagsiden af apparatet og tager det gamle batteri ud. Nye batterier kan bestilles fra Severin Kundeservice.

### Generel rengøring og vedligehold

- Det er vigtigt altid at huske at slukke for apparatet og derefter at tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- For at undgå elektrisk stød må apparatet og adapteren ikke komme i kontakt med væsker eller drypes i dem.
- Om nødvendigt kan overfladen på opladerbasen og hårklyperen aftørres med en tør fnugfri klud.

### Klippekam og -kniv

- Hver gang hårklyperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekam og -kniv med børsten. Trimmehovedet kan tages af for lejlighedsvis grundigere rengøring. Når det skal tages af, benyttes begge tommelfingre til at skubbe trimmehovedet forsigtigt ned mod bunden af apparatet.
- Inden brug, og også efter at apparatet har været brugt i omkring 15 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.
- Sæt beskyttelseshætten over klippekammen når hårklyperen ikke er i brug.

### Batterier og bortskaffelse af batterier



**Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig hårklyperens genopladelige Ni-MH batteri ud sammen med husholdningsaffaldet. Alle opbrugte batterier må**

**afleveres hos forhandleren eller på den lokale genbrugscentral.**

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

# S

## Laddningsbar hårklippare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Trimkam och -sax
2. Signallampa
3. Klippplängdskontroll
4. På/av-knapp
5. Laddningssockelns signallampa
6. Laddningssockel med anslutningsuttag (baksidan)
7. Borste
8. Olja
9. Kam
10. Sax
11. Adapter
12. Stickpropp – adapter
13. Avsmalnande trimhuvud
14. 3/6 och 9/12 mm trimhuvud

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller andra behållare innehållande vatten. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten, fastän den är avstängd. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utfölningsvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några defekter på huvudenhet och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m

osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - om fel skulle uppstå under användningen,
  - före rengöring.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn.
- **Varning:** trimsaxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av adapterns sladd. Om apparaten kräver reparation bör du skicka den till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt.

### Laddningsprocess

Innan du använder hårklipparen för första gången, bör batteriet laddas i ca 1 timme.

Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara.

Om du märker en betydande försämring i klippeffekt eller om signallampan börjar lysa rött, bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt.

- Sätt adaptorns stickpropp i laddningssockelns uttag.
- Se till att hårklipparen är avstängd och placerad på laddningssockeln.
- Sätt adaptorn i ett lämpligt vägguttag. Laddningsprocessen börjar automatiskt och visas av den snabbblinkande röda signallampan på laddningssockeln.
- När batteriet är fulladdat, visar signallampan ett långsamt blinkande grönt ljus.
- När laddningsprocessen är färdig bör du alltid ta adaptorn ur eluttaget innan du drar anslutningskontakten ur laddningssockeln.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptorn varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- När hårklipparen inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

## Användning

### Finjustering av klipplängden

Klipplängden kan justeras från 1 till 3 mm, i fem steg genom att föra klipplängdskontrollen fram och tillbaka, enligt behov. Med kontrollen inställd så långt bakåt som möjligt (den platta sektionen syns) är klipplängden 1 mm. Vid läget så långt framåt som möjligt är klipplängden 3 mm.

### Trimhuvud

När du monterar på ett trimhuvud bör du se till att det är låst på plats av säkerhetsknapparna på båda sidorna. Tag bort ett trimhuvud genom att trycka bort det åt ena sidan.

### 3/6 mm and 9/12 mm trimhuvud

Trimhuvudena medger en klipplängd på 3, 6, 9 och 12 mm.

Ställ in kontrollen så att markeringarna på justeringshjulet är i rät linje med motsvarande punkter i höljet.

### Avsmalnande trimhuvud

Med det avsmalnande trimhuvudet undviker en "stegvis" klippning av håret. Med detta trimhuvud klippas håret ovanför öronen kortare än partierna mitt på huvudet. För högra sidan av huvudet använder du tillbehöret som är märkt 'Right Taper'; för motsatt sida använder du det som är märkt 'Left Taper'. Börja klippa underifrån mot tinningen, mot den naturliga växtriktningen, innan du byter till tillbehöret för klippning av andra sidan.

### Förfarande vid klippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.
- Börja alltid med det löstagbara kamtillbehörets längsta inställning.
- Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
- För längre hår används det löstagbara kamtillbehöret eller en vanlig kam.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt gradvis ifrån huvudet.
- För en kort, formklippt frisyra vänder du på hårklipparen och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillbehör.

### Avlägsnande av batterier

#### Byte av batteri

- Om ett batteri slutar fungera eller om det börjar fungera dåligt kan du byta ut det. Avlägsna batteriet genom att trycka på lossningsknappen på apparatens baksida och tag ut det gamla batteriet. Utbytesbatteriet kan beställas från Severin Service.

## Allmän rengöring och skötsel

- Det är viktigt att du stänger av apparaten och tar adaptern ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring och oljning.
- Av säkerhetsskäl bör apparaten eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Utsidan av laddningssockeln och hårklipparen kan vid behov torkas av med en torr, luddfri trasa.

### *Trimkammen och -saxen*

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och -saxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimhuvudet kan avlägsnas för noga rengöring. Avlägsna det genom att använda dina tummar för att trycka trimhuvudet lätt neråt mot apparatens bas.
- Innan användning, och även när hårklipparen använts i ca. 15 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och -saxen och därefter starta hårklipparen en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat under en lång tid och förlänger sålunda hårklipparens livslängd.
- Sätt skyddshöljet över trimsaxen när den inte är i användning.

## Batterier och bortskaftning av batterier



**Kom ihåg att skydda naturen. Kasta inte hårklipparens laddningsbara Ni-MH batteri i hushållsavfallet. Alla batterier bör lämnas i**

**insamlingsbehållaren för använda batterier.**

## Bortskaftning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



# FIN

## Ladattava hiusleikkuri

### Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Rajauskampa ja rajausterä
2. Merkkivalo
3. Leikkuupituuden säädin
4. Virtakytkin
5. Lataustelineen merkkivalo
6. Latausteline liitinvastakkeen (takana) kera
7. Harja
8. Öljy
9. Kampa
10. Sakset
11. Muuntaja
12. Liitinpistoke – Muuntaja
13. Kaventuva leikkauspää
14. Leikkauspäät 3/6 ja 9/12 mm

### Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, uima-altaan, pesualltaan tai muun vettä sisältävän astian läheisyydessä. Vaara on olemassa, vaikka laite ei olisi toiminnassa. Lisäsuojaa saat, kun asennat kotiisi maadoitetun, enintään 30mA ylijännitesuojan. Lisätietoja saat valtuutetulta sähköalan ammattilaiselta.
- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta, äläkä käytä sitä märin käsin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- **Katkaise virta ja irrota muuntaja**

### pistorasiasta

- **käytön jälkeen,**
- **jos laitteessa on toimintahäiriö,**
- **ennen laitteen puhdistusta.**

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- **Varoitus:** leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien muuntajan liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

### Kytkeminen sähköverkkoon

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä.

### Lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin tunnin ajan. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa.

Mikäli leikkausteho alenee huomattavasti tai merkkivalo alkaa vilkkua punaisena, sammuta laite ja lataa akku.

- Liitä muuntajan liitinpistoke lataustelineen vastakkeeseen.
- Varmista, että hiusleikkuri on sammutettu ja sijoitettu lataustelineeseen.

- Kytke muuntaja sopivaan seinäpistorasiaan. Lataaminen alkaa automaattisesti, ja siitä on merkinä lataustelineen nopeasti vilkkuva punainen merkkivalo.
- Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen lataustelineestä.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia, eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

## Käyttö

### Leikkuupituuden hienosäätö

Leikkuupituutta voidaan säätää viidessä portaassa välillä 1 - 3 mm. Pituus säädetään halutuksi kiertämällä leikkuupituuden säädintä eteen- tai taaksepäin. Leikkuupituus on 1 mm, kun säädin on kierrettyä täysin taakse (sileä osa näky). Leikkuupituus on 3 mm, kun säädin on kierrettyä kokonaan eteen.

### Leikkauspää

Varmista leikkauspäätä kiinnittäessäsi, että lukitset sen turvallisesti kummallakin puolella olevilla lukituspainikkeilla. Leikkauspää irrotetaan työntämällä se irti toista puolta kohti.

#### Leikkauspäät 3/6 mm ja 9/12 mm

Nämä leikkauspäät mahdollistavat leikkauspituudet 3, 6, 9 ja 12 mm. Säädä säädintä siten, että säätöpyörän merkinnot tulevat kunnolla kohdakkain rungossa olevien vastaavien pisteiden kanssa.

#### Kaventuva leikkauspää

Kaventuva leikkauspää on suunniteltu hiusten leikkuuseen niin, että vältetään ”portaittainen” vaikutelma.

Tällä tavoin korvien yläpuolella olevat hiukset leikataan lyhyemmiksi kun taas ne jäävät

pidemmiksi päälakea kohti. Pään oikeaa puolta varten on käytettävä lisäosaa, johon on merkitty ”Right Taper” (oikea kaventuva); ja toiselle puolelle on lisäosaa, johon on merkitty ”Left Taper” (vasen kaventuva). Aloita leikkuu pään takaa ja leikkaa hiuksia luonnollista kasvusuuntaa vasten ohimoita kohti ennen kuin vaihdat lisäosan vastakkaisen puolen leikkuuta varten.

## Toiminta

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.
- Aloita leikkaaminen aina kiinnitettävän kamman suurimmalla asetuksella.
- Hiukset kammataan ensin ja leikataan sitten luonnollista kasvusuuntaa vasten.
- Käytä pitkiin hiuksiin työntämällä kiinnitettävää kampaa tai tavallista kampaa.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin rajauskampa päänahkaa vasten. Ohjaa laitetta ylöspäin ja samalla asteittain päästä pois.
- Tee muotoileikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä hiukset ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampaa.

## Akun poistaminen

### Akun vaihtaminen

- Jos akku osoittautuu vialliseksi tai lakkaa toimimasta kunnolla, se voidaan vaihtaa. Akku irrotetaan painamalla laitteen takana olevaa irrotuspainiketta. Ota sitten akku pois. Vaihtoakkuja voidaan tilata Severin-palvelusta.

## Puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta ja öljyämistä on ehdottoman tärkeää kytkeä virta pois hiusleikkurista ja sitten kytkeä muuntaja irti pistorasiasta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota laitetta veteen äläkä anna sen joutua kosketuksiin veden kanssa.
- Tarpeen vaatiessa lataustelineen ja laitteen

ulkopinnat voi puhdistaa kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla.

#### *Rajauskampa ja rajausterä*

- Poista hiukset puhdistusharjalla rajauskamman ja rajausterän välistä jokaisen käytön jälkeen. Rajauspää voidaan irrottaa ajoittaista perusteellista puhdistusta varten. Rajauspää irrotetaan työntämällä sitä peukaloilla varoen runkoa kohti.
- Ennen käyttöä ja aina, kun laitetta on käytetty noin 15 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.
- Kun laite ei ole käytössä, aseta suojus rajauskamman päälle.

#### **Paristojen hävittäminen**



**Muista suojella yhteistä ympäristötämme. Älä hävitä laitteessa olevaa ladattavaa Ni-MH-akkua talousjätteen mukana. Kaikki akut on hävitettävä**

**viemällä ne paikalliseen ongelmajätteiden keräyspisteeseen.**

#### **Jätehuolto**



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

#### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen

lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Maszynka do włosów z akumulatorkiem

### Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Grzebień strzygący i ostrze strzygące
2. Lampka kontrolna
3. Regulacja długości strzyżenia
4. Włącznik główny
5. Lampka kontrolna podstawki ładującej
6. Podstawa ładująca z gniazdkiem (z tyłu)
7. Szczoteczka
8. Olej
9. Grzebień
10. Nożyczki
11. Zasilacz
12. Wtyczka przewodu zasilającego
13. Zwężana nasadka
14. Nasadki 3/6 i 9/12 mm

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicza, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę. Zagrożenie istnieje także wtedy, kiedy maszynka jest wyłączona. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika dla prądu do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka

powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- **Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:**
  - po zakończeniu czynności;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie:** aby uniknąć skażenia należy uważać podczas używania maszynki, aby jej ostrze nie dotykało skóry.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilacza. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.

### Ładowanie akumulatorka

Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulatorka, co trwa około godziny. Ładowanie akumulatorka dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.

Jeżeli maszynka zacznie wyraźnie zwalniać, albo jeśli lampka kontrolna zapali się na czerwono, należy wyłączyć urządzenie i naładować akumulatory.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w podstawie ładującej.
- Sprawdzić czy maszynka jest wyłączona i włożona do podstawki ładującej.
- Włożyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, o czym informuje szybko mrugająca, czerwona lampka kontrolna znajdująca się na podstawie ładującej.
- Kiedy akumulatory w pełni się ładują, lampka kontrolna zacznie mrugać powoli w kolorze zielonym.
- Po zakończeniu procesu ładowania wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego. Należy najpierw wyjąć zasilacz z gniazdka, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka w podstawie ładującej.
- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulatory odzyska pełną pojemność.

## Obsługa

### Precyzyjna regulacja długości strzyżenia

Długość strzyżenia można regulować w zakresie od 1 do 3 mm, w pięciu ustawieniach, obracając kółko regulacji długości w przód lub w tył. Kiedy kółko regulacji jest obrócone maksymalnie w tył (widoczna gładka część), długość strzyżenia wynosi 1 mm. Kiedy jest obrócone maksymalnie do przodu, długość strzyżenia wynosi 3 mm.

### Nasadki

Nakładając nasadkę należy sprawdzić, czy jest bezpiecznie zablokowana przyciskami blokującymi z boku. Aby zdjąć nasadkę, wystarczy wypchnąć ją w jedną stronę.

### Nasadki 3/6 i 9/12 mm

Nasadki umożliwiają strzyżenie na długości 3, 6, 9 albo

12 mm.

Ustawić regulację w taki sposób, aby oznaczenia na kółku regulacji zbiegły się z kropkami na obudowie.

### Zwęzana nasadka

Zwęzana nasadka służy do strzyżenia włosów w sposób umożliwiający uniknięcie efektu „schodków”.

Dzięki niej włosy przy uszach są krócej przycinane niż włosy w okolicy czubka głowy. Do prawej strony głowy należy przykładac nasadkę oznaczoną „Right Taper” (prawa nasadka), a do lewej – „Left Taper” (lewa nasadka). Strzyżenie zaczynać od tyłu głowy, w kierunku pod włos, przesuwając maszynkę w stronę skroni, po czym zmienić nasadkę i wykonać te same czynności po drugiej stronie głowy.

### Obsługa

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebieni a ostrze głowicy.
- Strzyżenie rozpoczynać z ustawieniem na największą długość.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyc pod włos.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładany grzebień.
- Strzyc w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień głowicy do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skracać włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.

### Wymiana baterii

#### Wymiana akumulatora

- Jeżeli akumulatory zostaną uszkodzone lub przestanie prawidłowo pracować, można go wymienić. W tym celu należy nacisnąć przycisk zwalniający z tyłu urządzenia i wyjąć stary akumulatory. Nowy akumulatory można zamówić w serwisie Severin.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wpuszczania oleju koniecznie najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka

elektrycznego.

- Aby nie dopuścić do porażenia prądem nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w cieczach, ani nie dopuszczać do ich kontaktu z cieczami.
- W razie potrzeby podstawkę ładującą oraz maszynkę można wytrzeć suchą, gładką ściereczką.

#### *Grzebień strzygący i ostrze strzygące*

- Po każdorazowym użyciu należy dokładnie usunąć wszystkie włosy znajdujące się między grzebieniem a ostrzem, używając do tego szczoteczki do czyszczenia. Głowicę strzygącą można od czasu do czasu zdjąć i dokładnie wyczyścić. W tym celu kciukami popchnąć głowicę delikatnie w kierunku podstawy urządzenia.
- Przed użyciem oraz po każdym 15 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozproszania oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszynki przez długi czas.
- Kiedy maszynka nie jest używana, należy założyć na głowicę strzygącą przeznaczony do tego celu futerał.

#### **Utylizacja akumulatora**



**Pamiętaj o ochronie środowiska.**

**Nie wyrzucaj akumulatora Ni-MH, który znajduje się w maszynce, do domowego kosza na śmieci. Wszystkie baterie i akumulatory należy oddawać**

**do odpowiednich, lokalnych punktów zbierania odpadów specjalnych.**

#### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

#### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie

odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv-Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Επαναφορτιζόμενη μηχανή κουρέματος

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος
2. Ενδεικτική λυχνία
3. Έλεγχος μήκους κουρέματος
4. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
5. Ενδεικτική λυχνία στη βάση φόρτισης
6. Βάση φόρτισης με υποδοχή σύνδεσης (στο πίσω μέρος)
7. Βούρτσα
8. Λάδι
9. Χτένα
10. Ψαλίδι
11. Φορτιστής
12. Βύσμα σύνδεσης - Φορτιστής
13. Διαγώνια κεφαλή κουρέματος
14. Κεφαλές κουρέματος 3/6 και 9/12 χιλιοστών

### Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη κι απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και

κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- **Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση της.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου του φορτιστή να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.

## Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για μία ώρα. Η συσκευή όμως μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

Αν διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης κουρέματος ή αν η ενδεικτική λυχνία είναι κόκκινη, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία.

- Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της βάσης φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή κουρέματος μαλλιών είναι απενεργοποιημένη και τοποθετημένη στη βάση φόρτισης.
- Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από την κόκκινη ενδεικτική λυχνία που αναβοσβήνει γρήγορα στη βάση φόρτισης.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει αργά με πράσινο χρώμα.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το βύσμα σύνδεσης από τη βάση φόρτισης.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

## Χρήση

### Λεπτή ρύθμιση του μήκους κουρέματος

Το μήκος κουρέματος ρυθμίζεται, από 1 έως 3 χιλιοστά, σε πέντε βήματα αν περιστρέψετε το χειριστήριο μήκους κουρέματος προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, όπως απαιτείται. Με το χειριστήριο τέρμα πίσω (το επίθετο τμήμα είναι ορατό), το μήκος κουρέματος είναι 1 χιλιοστό. Όταν το χειριστήριο είναι τέρμα μπροστά, το μήκος κουρέματος είναι 3 χιλιοστά.

### Κεφαλή κουρέματος

Όταν τοποθετείτε μια κεφαλή κουρέματος, βεβαιωθείτε

ότι είναι καλά ασφαλισμένη με τα δύο κουμπιά ασφάλισης στα δύο πλαϊνά. Για να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος, σπρώξτε την προς το ένα πλάι.

### Κεφαλές κουρέματος 3/6 χιλιοστών και 9/12 χιλιοστών

Οι κεφαλές κουρέματος παρέχουν μήκη κουρέματος 3, 6, 9 και 12 χιλιοστών.

Ρυθμίστε το χειριστήριο με τρόπο ώστε οι ενδείξεις στον τροχό ρύθμισης να είναι σωστά ευθυγραμμισμένες με τις αντίστοιχες κουκκίδες στο περίβλημα.

### Διαγώνια κεφαλή κουρέματος

Η διαγώνια κεφαλή κουρέματος είναι σχεδιασμένη για το κούρεμα των μαλλιών ενώ αποφεύγει ένα «σκαλωτό» αποτέλεσμα.

Με τον τρόπο αυτό, τα μαλλιά πάνω από τα αυτιά είναι πιο κοντά, ενώ είναι μακρύτερα προς την κορυφή του κεφαλιού. Για τη δεξιά πλευρά του κεφαλιού, πρέπει να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα με την επισήμανση «Right Taper». Για την αντίθετη πλευρά, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα με την επισήμανση «Left Taper». Αρχίστε να κουρεύετε από το πίσω μέρος του κεφαλιού και κόψτε τα μαλλιά αντίθετα από τη φυσική κατεύθυνση ανάπτυξης προς τους κροτάφους, πριν αλλάξετε το εξάρτημα για να κουρεύσετε την αντίθετη πλευρά.

## Λειτουργία

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.
  - Να αρχίζετε πάντα με τη μεγαλύτερη ρύθμιση του εξαρτήματος χτένας.
  - Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται αντίθετα προς τη φυσική τους κατεύθυνση.
  - Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους, να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χτένας ή μια κανονική χτένα.
  - Να κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα κουρέματος να ακουμπά στο κεφάλι. Να οδηγείτε τη χτένα προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, απομακρύνοντάς την ταυτόχρονα και σταδιακά από το κεφάλι.
  - Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.



## Αφαίρεση μπαταριών

### Αντικατάσταση μπαταρίας

- Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική ή σταματήσει να λειτουργεί σωστά, μπορείτε να την αντικαταστήσετε. Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, πατήστε το κουμπί ασφάλισης στο πίσω μέρος της συσκευής και βγάλτε την παλιά μπαταρία. Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικές μπαταρίες μέσω του κέντρου εξυπηρέτησης της Severin.

### Φροντίδα και καθαρισμός

- Είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάξετε το φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.
- Για να αποφεύγεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή και το φορτιστή σε υγρό και μην τα φέρετε σε επαφή με υγρό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της βάσης φόρτισης και της μηχανής κουρέματος με ένα στεγνό πανί, χωρίς χνούδι.

### Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού. Μπορείτε να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος για περιστασιακό εκτενή καθαρισμό. Για να την αφαιρέσετε, πιέστε απαλά με τους αντίχειρές σας την κεφαλή κουρέματος προς τα κάτω και προς τη βάση της συσκευής.
- Πριν από τη χρήση, αλλά και κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 15 περίπου λεπτά, τοποθετήστε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος και κατόπιν ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εξασφαλίζει την καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλη χρονική περίοδο. Συνεπώς, η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρατείνεται.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

## Διάθεση συστοιχίας μπαταρίας και μπαταριών



Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη συστοιχία μπαταρίας Ni-MH που περιέχεται στη μηχανή κουρέματος με τα

οικιακά απορρίμματά σας. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Машинка для стрижки волос с аккумуляторной батареей

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте эти указания.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Части прибора

1. Стригущий гребень и нож
2. Индикаторная лампочка
3. Регулировочное колесико для установки длины стрижки
4. Переключатель Вкл./Выкл.
5. Индикаторная лампочка зарядного основания
6. Зарядное основание с гнездом для подключения штекера (на нижней части)
7. Щеточка
8. Масло
9. Расческа
10. Ножницы
11. Адаптер
12. Штекер адаптера
13. Коническая гребневая насадка
14. Гребневые насадки на 3/6 и 9/12 мм

### Важные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током существует, даже если машинка находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка устройства защитного отключения с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к профессиональному электрику.
- Берегите электроприбор от сырости и следите за

тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **Выключайте машинку и вынимайте вилку адаптера из розетки**
  - после использования;
  - при любых неполадках;
  - перед чисткой.
- Не оставляйте электроприбор без присмотра.
- **Внимание!** Нож машинки очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы нож не касался кожи.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Фирма не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания адаптера, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

### Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение

соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера.

## **Зарядка**

Перед применением машинки в первый раз необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на один час. Однако, если прибор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для окружающих.

Если во время стрижки вы станете испытывать значительное снижение скорости стрижки или если индикаторная лампочка начнет гореть красным светом, выключите прибор и подзарядите аккумуляторную батарею.

- Вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на зарядном основании.
- Убедитесь, что машинка выключена и установлена на зарядное основание.
- Вставьте штепсельную вилку адаптера в стенную розетку. Процесс зарядки начинается автоматически. Во время зарядки индикаторная лампочка на зарядном основании горит быстро мигающим красным светом.
- После полной зарядки аккумуляторной батареи индикаторная лампочка загорается медленно мигающим зеленым светом.
- Как только процесс зарядки закончится, обязательно выньте вилку адаптера из стенной розетки и только потом отсоедините штекер адаптера от зарядного основания.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, это может несколько снизить мощность аккумуляторной батареи. Однако полная мощность восстанавливается после нескольких циклов зарядки/разрядки.

## **Эксплуатация**

### **Точное регулирование длины стрижки**

Длина стрижки регулируется от 1 до 3 мм посредством поворота регулировочного колесика на пять положений назад или вперед. При повороте

регулирующего колесика назад на весь ход (становится видимым плоская часть) длина стрижки составляет 1мм. При повороте колесика на весь ход вперед длина стрижки составляет 3мм.

### **Гребневая насадка**

При установке гребневой насадки убедитесь, что она надежно закреплена двумя кнопками фиксации, расположенными на боковых сторонах машинки. Чтобы снять гребневую насадку, сдвиньте ее в сторону.

#### Гребневые насадки на 3/6 мм и 9/12 мм

Гребневые насадки обеспечивают длину стрижки на 3, 6, 9 и 12 мм.

Длину стрижки нужно устанавливать так, чтобы метки на регулировочном колесике были точно совмещены с соответствующими точками на корпусе машинки.

#### Коническая гребневая насадка

Коническая гребневая насадка используется для того, чтобы избежать эффекта «ступенчатости» при стрижке волос.

В этом случае волосы над ушами стригутся короче, оставаясь длиннее по направлению к макушке головы. Для стрижки правой стороны головы следует применять насадку с маркировкой 'Right Taper' ('Правый конус'), а для стрижки противоположной стороны, насадку с маркировкой 'Left Taper' ('Левый конус'). Начинать стрижку с затылочной части головы и ведите машинку против естественного направления роста волос к вискам, после чего смените насадку для стрижки противоположной стороны.

### **Применение**

- Перед каждым включением всегда наносите несколько капель масла между стриженным гребнем и ножом.
- Всегда начинайте стрижку с максимального значения гребневой насадки.
- Сначала нужно расчесать волосы, а потом стричь против естественного направления роста волос.
- Для длинных причесок используйте гребневую насадку или обычную расческу.
- Стригите снизу вверх, держа стриженный гребень

- против головы. Ведите прибор через волосы вверх, постепенно удаляя его от головы.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз гребневой насадкой.

## Извлечение батарей

### Замена батарей

- Если батарейный источник питания выходит из строя или начинает работать ненадлежащим образом, его следует заменить. Чтобы извлечь батарейный источник питания, нажмите кнопку отпирания на задней стороне машинки и извлеките его. Запасные батарейные источники питания можно приобрести через отдел сервисного обслуживания компании Severin.

### Общий уход и чистка

- Необходимо обязательно выключать прибор после использования и вынимать вилку адаптера из стеновой розетки перед чисткой и смазкой.
- Чтобы избежать возможного поражения электрическим током, не погружайте прибор и адаптер в жидкость и даже не допускайте, чтобы прибор и адаптер соприкасались с жидкостью.
- При необходимости зарядное основание и машинку для стрижки волос можно протереть снаружи сухой безворсовой тканью.

### Стригущий гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и ножом. Для выполнения периодической тщательной чистки гребневую насадку можно снять. Для этого насадку нужно осторожно сдвинуть большими пальцами вниз по направлению к основанию прибора.
- Перед применением, после чистки, а также после использования машинки в течение примерно 15 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между режущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу

машинки в течение долгого времени и ее долговечность.

- Когда машинка не используется, на режущий гребень должна быть надета защитная крышка.

## Источник батарейного питания и утилизация батарей



**Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте вместе с домашним мусором аккумуляторный никель-металгидридный (Ni-Mh)**

**источник питания, находящийся в машинке для стрижки волос. Утилизируйте старые батареи только через соответствующие местные пункты сбора специального мусора.**

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" – 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.







**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/771 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plodiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe25,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo



**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352-37 94 94 402  
Fax 00352-37 94 94 400

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen  
Tlf. 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

